



EN POCAS PALABRAS

Carlota Gurt

“Para un escritor,
leer es un ejercicio
de humildad”

Escritora y traductora, Carlota Gurt (Barcelona, 1976) acaba de publicar *Biografía del fuego* (Libros del Asteroide), un volumen de 14 cuentos con los que traza una cartografía de los puntos de tensión de las relaciones humanas.

Biografía del fuego nació, según cuenta, tras una época de sueños recurrentes. ¿Cuánto pesa en su escritura la experiencia del día a día? Mi vida es la materia prima de mis libros, pero no escribo autoficción. Todos los escritores parten inevitablemente de la vida y de su mirada del mundo. Solo puedes escribir desde quien eres.

¿Qué libro la convirtió en lectora? Más que un libro concreto, fue un lugar: la biblioteca del cole.

¿Y en escritora? *Extinción*, de Thomas Bernhard.

¿Qué libro ajeno le habría gustado escribir? Demasiados: para un escritor, leer es un ejercicio de humildad.

¿Qué aprende una narradora traduciendo? Traducir ejercita el músculo de la lengua: amplía el léxico activo y mejora la fluidez de la prosa.

¿Y viceversa? Cuando tú escribes, aprendes a interpretar mejor los matices de los textos ajenos, tomas conciencia de cada una de las pequeñas elecciones del autor.

¿Con qué tres palabras definiría la traducción perfecta o casi? Eso. No. Existe.

¿Y el cuento perfecto? Preciso. Absorbente. Iluminador.

¿Cuál ha sido el último libro que le ha entusiasmado? *Mejillones para cenar*, de Birgit Vanderbeke.

¿Cuál es la película que más veces ha visto? Alguna infantil: cuando tienes hijos no puedes escapar de la repetición.

Si tuviese que usar una canción o una pieza musical como autorretrato, ¿cuál sería? Depende del día. Hoy, la *Novena* de Beethoven.

¿Qué suceso histórico admira más? La proclamación de la República.

¿Qué encargo no aceptaría jamás? Mentir en cualquiera de sus formas.

¿Qué está socialmente sobrevalorado? La vida. La muerte. Las ostras.

¿A quién le daría el próximo Premio Cervantes? A una mujer, porque la literatura femenina continúa estando injustamente infrarrepresentada en los premios y reconocimientos.

De no ser escritora le habría gustado ser... Feliz.*